

(Translation)

THE HYDERABAD COURT FEES ACT.

No. VI of 1324 Fasli.

Sections.

Preamble.

CHAPTER I.

PRELIMINARY.

1. Short title, extent and commencement.
2. Repeal.

CHAPTER II.

COURT FEES.

3. Court Fees.

قانون سوم عدالت کا لایہ
نظام (۶) بائیکاری

دفعہ
تاجیر -

باب اول
مراقبی بتدابی -

۱۔ مختصر نام و حیث مقامی و تاریخ تفویض -

۲۔ قسم -

باب دو م
رسوم عدالت -
رسوم عدالت -

4. Computation of fees payable in certain suits.

۳ بخش مقدار میں رسوم واجب الادا
 کے تعداد کا تعین -

5. Fee on memorandum of appeal against order relating to compensation for land acquired.

۴ رسوم یا تیری عرضی مرافعہ نیارہنی حکم معاشر
 متعلق حصول ادائی -

6. Power of Court to ascertain net profit or market value.

۵ اختیار عدالت یا تیری تحقیقات منافع
 خالص یا قیمت بازار -

7. Procedure when net profit or market value wrongly estimated.

۶ کارروائی مقدرات زر و اصلات
 بازار کے تعین میں غلطی و ائمہ ہوئی ہو -

8. Procedure in suits for mesne profits and account, when amount decreed exceeds amount claimed.

۷ کارروائی مقدرات زر و اصلات
 و تھایا کے حساب جب کہ تقدیر او
 زر و کمری شدہ تقدیر او مدعی بھا سے
 زیاد ہو گو -

9. Decision of questions relating to fee.

۸ فیصلہ امور متعلقہ رسوم -

1324 F : HYD. ACT VI] Court Fees
(Translation)

10. Refund of fee paid on memorandum of appeal.
11. Refund of fee on review.
12. Refund of fee where Court reverses or modifies its former decision.
13. Suits having multifarious Causes of action.
14. Written deposition of complainants.
15. Exemptions.

CHAPTER III.

COURT-FEE ON PROBATE AND LETTERS OF ADMINISTRATION.

16. Procedure where court-fee is over paid.

اون رکوم عدالت نئن ۶۵۲۵ اے

۱۔ واپی رکوم عومنی مرا فھر۔

۱۱۔ واپی رکوم عکالت تجویز شانی۔

۱۲۔ رکوم کی واپی جب عدالت فیصلہ اایم
کی تائیں یا تو میم کرے۔

۱۳۔ مدد مائن ششل یا متعدد دینا کا ۱۷ روپی۔

۱۴۔ تحریر کی انہیاں و سفیہ۔

۱۵۔ مستثنیات۔

یا بے کو م
رکوم قسٹنٹ نیکاڈ و سیت و ائمہ اتم کرے۔

۱۶۔ طریقہ کار در ای جیب کر زیادہ رکوم
و اخیل کی گئی ہو۔

17. Procedure where debt due from deceased person has been paid out of his estate.

۱۷ طریقہ کا دروازی جب کہ قریب تر گئی شخص
 متوفی اُس کی حاکمیت سے ادا کیا
 گیا ہو۔

18. Subsequent grants exempt from fee.

۱۸ دوبارہ عطا یا رسوم کی بخافی۔

19. Validity of probate of property held by deceased in trust or by title.

۱۹ جواز صداقت نامہ متعلق حاکمیت جب کہ
 متوفی نیپور امین قائمین میں تھی رکاوے ہو۔

20. Procedure where less court-fee has been paid on probate.

۲۰ طریقہ کا دروازی صداقت نامہ پر
 کم رسوم ادا کی گئی ہو۔

21. Administrator to give security.

۲۱ صہیمگر کے سے ضمانت۔

22. Penalty for non-payment of proper court fee.

۲۲ سزا دو چوری رسوم ادا نہ کرنے کے خاتمے کی
 صورت میں پریکشی ہے۔

23. Notice of application to be given to Taluqdar, and procedure thereon.

۲۳ درخواست کے متعلق تمثیلیہ ادار کو اعلان
 اور اس کا کلی چاہرہ دروازی

24. Payment of court-fee in respect of probate or letters of administration.

قانون رسوم مدارات ننان و سمعکرات

۲۴ ادالی رسوم پایتیہ عمد اقتضامہ نفاذ و صحت
با اہتمام کر کے۔

25. Recovery of penalties etc.

۲۵ وصول تاوان وغیرہ۔

26. Sections 3 and 33 not to apply to probates and letters of administration.

۳۴ دفعات ۳ و ۳۳ نفاذ و صحت و اہتمام
ترکہ متعلق نہ ہوں گی۔

CHAPTER IV.

PROCESS-FEES.

27. Power to make rules.

بائیس چھارم

رسوم حکمت امر جات۔

۲۶ اختیارات ترتیب قواعد۔

28. Table of fees to be conspicuously exposed to view.

۲۸ تحریک رسوم کا منظر عام پر آؤزیں ہونا۔

29. Number of peons to be fixed.

۲۹ فوجیوں کی تعداد کا انصراف کرنا۔

CHAPTER V.

MODE OF LEVYING FEES.

30. Collection of fees by stamps.

بائیس پنجم

طریقہ وصول رسوم۔

۳۰ وصول رسوم پر لیہ اشامی۔

31. Stamps to be impressed or adhesive.
32. Rules for the supply of stamps etc.
33. Making up deficit of stamps on documents inadvertently or by mistake filed in Court.
34. Amended document.
35. Making stamp unserviceable.
36. Plaintiff not chargeable to fresh court-fee.

CHAPTER VI.

MISCELLANEOUS.

37. Admission in criminal cases of documents not bearing proper stamp.

۳۱ اسٹامپ کا غذ پر شیت یا منقوش ہوگا۔

۳۲ قواعد دربافت بہر سانی اسٹامپ پر غیرہ۔

۳۳ مکملہ اسٹامپ ان وسماں پر جو ہو جاؤ
یا غلطی سے داخل عدالت ہوئی ہوں۔

۳۴ وسماں پر جو ہو۔

۳۵ اسٹامپ کو ناقابل استعمال کرنا۔

۳۶ غصی دعویٰ جس پر جدید اسٹامپ کی ضرورت
نہ ہوگی۔

باب ششم
متفرق۔

۳۷ مقدمات فوجداری میں ان وسماں پر
کا او خال جن پر کامل رسوم نہ شیت ہو۔

1324 F : HYD. ACT VI] Court Fees
(Translation)

کا فنڈر کم عدالت نشان ۶۲۵۳ لالہ
رخص

38. Sale of stamps.

۳۸۔ فروخت اسٹیمپ۔

39. Power of Government to reduce
court fee.

۳۹۔ اختیار سرکار عالی دربار کی وغیرہ رسم
عدالت

40. Power to make rules.

۴۰۔ قواعد مرتبا کرنے کا اختیار۔

—:O:—
Schedule 1. Advalorem fees.

—:O:—
صیغہ نمبر (۱) رسوم بساط مالیت۔

Table of fees relating to article
1, schedule 1 to the Court Fees
Act.

شختمہ رسوم متعلقہ مادہ صیغہ نمبر (۱) قانون
رسوم عدالت۔

Schedule 2. Fixed fees.

صیغہ نمبر (۲) رسوم معمولی۔

Schedule 3. See section 24.

صیغہ نمبر (۳) طالخہ بود فہرست ۲۷

قانون رسم مدارس نشان و سکلرل

(Translation)

THE HYDERABAD COURT FEES ACT.

No. VI of 1324 Fasli.

(Received the assent of H. E. H. the Nizam on the 26th Aban, 1324 F.)

Whereas it is expedient to consolidate and amend the Preamble, law relating to Court Fees; It is hereby enacted as follows:-

CHAPTER I.

PRELIMINARY.

1. This Act may be called The Hyderabad Court Fees Short title, extent and commencement Act, and shall come into force in the whole of H. E. H. the Nizam's

قانون رسوم عدالت محاکم و سکاری

شان (۶) یا میہے ۳۲۳ لالہ

دیگرگاہ علیحضرت تقدیرت بندگانوالی متعالی رخاطب اعلیٰ
سے تباری ۲۶ ابریان ۱۳۲۴ھ اعضا مقرر ہوا۔)

تمہید۔ ہرگاہ قرین مصلحت ہے کہ قانون
متعلق رسوم عدالت مجتمع اور تنہی کیا جائے۔
لہذا حسب ذیل حکم ہوتا ہے:-

باب اول

مراتب ابتدائی

محض نام و موضع مقامی و تاریخ فائز۔ فعال مخازن

قانون رسوم عدالت نشان ۱۳۲۵ فیضان

نام "قانون رسوم عدالت مالک محروسر کاری" موسوم ہو سکے گا اور کم خوردا دلخواہ سے کل مالک محروسر کار عالی میں نافذ ہو گا۔

2. On the commencement of this Act, the Hyderabad Court Fees Act Repeal. abad Court Fees Act No. IV of 1307 Fasli and all orders and circulars relating to court fees shall be repealed.

تینچھے۔ - تاریخ اتفاق و قانون پذیر سے قانون رسوم عدالت مالک محروسر کار عالی نشان دلخواہ اور جملہ احکام و گشتیات متعلقہ رسوم عدالت مشروخ ہوں گے۔

CHAPTER II.

COURT FEES.

3. No document chargeable with fees under the first or Court fees. second schedule to this Act, shall be filed, received or furnished, unless in respect of such document there be paid a fee of an amount not less than that prescribed therefor in the first or second schedule.

باب دوم

رسوم عدالت۔

رسوم عدالت۔ - کوئی دستاویز جو ضمیمه نمبر (۱) و (۲) قانون نہ اقابل اخذ رسوم ہو یا قبول نہ ہو گی اور نہ دی جائے گی بخواں کے کم اُس کی باتیہ وہ رسوم ادا کی جائے جو اس تعداد سے کم نہ ہو جو اس کے لئے ضمیمه نمبر (۱) و (۲) میں مقرر ہے۔

1324 F : HYD ACT VI] Court Fees
(Transaltion)

4. The amount of fee payable under this Act in the suits specified below shall be computed as follows:-

Computation of fees payable in certain suits.

قانونہ دوام عدالت ننان ۶ سالہ میں
بعض مقدمات میں دوام واجب الادا دفعہ کم قدر
اکی تعداد کا تعین - اس رسم کی جو
قانونہ پر اس کے موجب مقدمات مصروفہ ذیل میں واجب الادا
ہے جسی قفصل ذیل مشتمل ہوگی :-

(1) In suits for money (including suits for damages or compensation, or arrears of maintenance, of annuities, or of other sums payable at fixed times) – according to the amount claimed ;

(۱) بمقامات زر تقدیر (میں میں بوجہ بار
معادضہ یا اسی لبقایا کے مقدمات و خلل ہیں جو ننان
ولفظ یا زر سالانہ یا اور اسی رقم کی بابت
ہوں جو بار قات معینہ واجب الادا ہوں) موجب
تعداد مدد خوبیہ -

(2) In suits for maintenance or annuities or other sums payable at fixed times – according to the value of the subject matter of the suit; and such value shall be taken to be ten times the amount claimed to be payable for one year ;

(۲) بمقامات ننان و لفظ یا زر سالانہ
یا دیگر رقم جو بار قات معینہ واجب الادا ہوں -

بوجہ طالیت مدعی بھا کے اور وہ طالیت
تقدر وہ چند اس تعداد کے مجموع ہو گئی جس
کا اکی سال کی بابت دعوی کیا ہو -

(3) In suits for movable property (other than money-suits) the value of which can be determined by the market value, according to the market-value on the date of filing the suits ;

(۳) بمقامات جملہ اور منقول (باشتہ)
مقدمات زر تقدیر جس کی طالیت کا قیمتی نہیں بلکہ اس کی مکمل اور

تاؤن روہم عدالت ننان و سیکلرت
 یکو جب فتح بازار جو تایی ارجاع ناٹھ ہو۔

(4) In suits—

(a) for movable property, where the value of the property in dispute cannot be determined by the market value, (as, for instance, document relating to title);

(۱) بقدامات :-
 (الف) جاہد اور منقولہ حکم کے نتائج
 کی مالیت کا تعین فتح بازار سے نہ ہو سکتا ہو۔
 (مشائی دستاویز متعلق حقیقت)۔

(b) for enforcement of a right to share in joint family-property;

(۲) نفاذ حق حصہ جاندا و خابدان
 مشترکہ۔

(c) to obtain a declaratory decree or order, where consequential relief is prayed for;

(۳) حصول ذکری یا حکم استقرار حق
 جب کہ حق رسمی مستلزم ہو کی استدعا کی جائے۔

(d) to obtain an injunction;

(۴) حصول حکم اتنا عی۔

(e) for a right to some benefit from land not herein otherwise provided for;

(۵) حق منفعت ادائی جو کا ذکر فائز
 چاہیں کسی اور طرح پر نہ کیا گیا ہو۔

(f) for accounts—

according to the amount at which the relief is valued in the plaint or memorandum of appeal. * [In all such suits, the plaintiff *shall state the amount at which he values the relief sought.]

(۶) حساب فتحی۔ بخلاف اس مالیت
 کے یونہضی و عرضی یا عرضی مرافقہ میں دادر کی

*Substituted by Act No. XIII of 1954.

قانون رسوم مدنی اسٹیشن ۶۳۲۴ فی
کی قرار دی گئی ہو۔

*[In all such suits the plaintiff shall state the amount at which he values the relief sought.]

(5) In suits for the possession of land, house and garden-according to the value of the property in dispute.

and such value shall be determined as follows :—

Where the property in dispute is land,

(a) where revenue is fixed on the land * [twenty] times the annual revenue;

(۵) مقدمات تقبیلیہ اور ارضی و باغی
حکم اور تنازع کی مالیت کے حوالے سے۔

اور اسی مالیت حسب طریقہ ذیل شخص ہوگی :-

جب جملاً و تنازع اراضی ہو۔ تو

(الف) اگر اراضی اسی شخص کے

** [Twenty]

لائکن اسی مقدار ہو

گونہ سالانہ لائکن اسی۔

*Amended by Regulation No. XXXI of 1358 F.

*Substituted by Act No. XIII of 1954.

Court Fees [1324-F : HYD. ACT VI
 (Translation)

(b) where the land is an Inam or Makhta or jagir-fifteen times the net profits during the year next before the filing of the suit; and where there have been no net profits in the year according to the value at which the Court may estimate similar land in the neighbourhood ;

(c) where the land carries no revenue – according to the market value.

Where the property in dispute is a house or garden – according to the market value;

(6) In suits for a right of pre-emption – according to the value of the property computed in accordance with clause (5);

(7) In suits—

(a) on mortgage against a mortgagee for the recovery of the property mortgaged ; or

(b) on mortgage by a mortgagee to foreclose the mortgage, or

کافون ریم عدالت۔ تھانے ۶ سکھ ملٹ

(ب) اگر اراضی انعام یا مقتطعہ یا جاگیر ہو۔ سال قبل دعوی کے مناخ خاص کا ۱۵ گونہ اور آگر سال قبل میں مناخ خاص نہ ہو تو یہ محاذ اس مالیت کے جو اس قسم کی قرب و جوار کی اراضی کی عدالت معین کرے۔

(ج) اگر اراضی پر کچھ مالکز اوری نہ ہو۔
 قیمت بازار کے محاذ سے۔ جب حاصلہ و ممتاز
 مکان یا باغ ہو قیمت بازار کے محاذ سے۔

(۶) مقدمات حق شفعت۔ حاصلہ و مشفعت
 کی اس مالیت کے محاذ سے یو چن (۵) قرار
 دی گئی ہے۔

(۷) مقدمات

(الف) رہن جو مرہن کے مقابلے
 میں حاصلہ و ممتاز کی بازاریات کے لئے رجوع
 ہوں۔ یا

(ب) رہن جو مرہن کی جانب سے
 بیعت کے لئے رجوع ہوں یا

(c) on mortgage by conditional sale, to have the sale declared absolute; according to the principal money as specified in this.

(8) In suits for specific performance—

(a) for performance of a contract of sale—according to the consideration;

(b) for performance of a contract of mortgage — according to the amount agreed to be secured;

(c) for performance of a contract of lease — according to the aggregate amount of the " Nazrana " or " Pesh-kash ", (if any) and of the rent or lease-money agreed to be paid for the first year;

(d) for carrying out an award by arbitration — according to the amount or value of the property in dispute,

(9) In suits—

قانون رسمی عدالت نشان و کلکاتا

(ج) رہن بیع بالوختا اس غرض سے کہ
بیع قطعی تواریخی جامیے زریں کے حفاظت سے
حس کی صراحت رہن لائیں ہو۔

(۸) بینقدادیت تعلیم خیص۔

(الف) باشہ مکمل معاهدہ بیع زر

شن کے حفاظت سے۔

(ب) باشہ مکمل معاهدہ رہن۔ اس
رقم کے حفاظت سے حس کی بامبست کفالت کی تواریخ
بھوٹ۔

(ج) باشہ مکمل معاهدہ ٹہہ۔ اس
محبوبی رقم کے حفاظت سے جو بیوڑہ مذوانہ یا پیشکش
(اگر کچھ ہو) اور ہر سال کے لکھان یا کرایہ کی
باشہ تواریخی گئی ہو۔

(د) باشہ مکمل فصلہ شالیت - جائزہ
عناز عدہ کی تعداد یا مابست کے حفاظت سے۔

(۹) بینقدادیت نولی:

Court Fees [1324 F : HYD. ACT VI
(Translation)]

(a) for the delivery, by a tenant, of the deed of Khbuliath;

(b) to enhance or abate the rent, lease-money or pan;

(c) for the delivery, by a landlord of a lease;

(d) for the recovery, of immovable property from an asami or tenant, including an asami or tenant holding over after the determination of a lease or tenancy;

(e) to recover the occupancy of immovable property from which a tenant has been illegally ejected;

according to the amount of the lease, pan or rent of the immovable property, payable for the year immediately preceding the date of presenting the plaint.

Explanation :— The word "Asami" includes a "Shikmidar".

5. In cases of compensation for land under the Land Acquisition Act, the amount of fee payable on a memorandum of appeal against an order relating to compensation, shall be computed according to the difference between the amount stated in the award and the amount claimed.

قانون رسوم عدالت ننان ۶۲۳۴ فیض
الف) آسامی سے قبولیت دلائے کے متعلق۔
دب) کرایہ یا لگان یا پن میں اضافہ یا کمی
کے متعلق۔

(ج) زمیندار سے طیہ دلائے کے متعلق۔
(د) بایت پازیافت جامد اور غیر منقولہ آسامی
یا کرایہ دار سے جس میں اسی آسامی یا کرایہ دار بھی داخل
ہے جو اونچتم درجہ یا کرایہ جامد اور تقابلی ہے۔
(ه) باہر خلیا ہی اس جامد اور غیر منقولہ کے
میں سے آسامی بطور ناجائز بیخیل کی کمی ہو اس
لگان یا پن یا کرایہ کے لحاظ سے جو اس جامد اور
غیر منقولہ کے متعلق عرضی دعویٰ پیش کر کے عین حال
ماقبل کی بایت واجب ہو۔
تو ضمیح۔ لفظ آسامی یہ شکیدار بھی داخل ہے۔

رسوم بایتہ عرضی مرا فہرستہ بارہ بھی دفعہ
حکم معاوضہ متعلقی حصول اور انکار۔ معاوضہ ادا صافی
بوجیب قانون حصول اور اتفاقی عرضی مرا فہرستہ جو
بیمار اپنی حکم معاوضہ پیش ہو رسوم کا تقدیم اس
تفاوت کے لحاظ سے ہو گا جو مابین اتفاقہ اور مندرجہ
حکم اور تقدیمہ دعویٰ ہو۔

1324 F : HYD. ACT VI] Court Fees
(Translation)

6. If the Court has reason to think that the annual net profit or the market value of any land, house or garden mentioned in clauses (5) and (6) of section 4, has been wrongly estimated, the Court may, for the purpose of computing the fee payable, issue a Commission to any person who is suitable, directing him to make such local or other investigation as may be necessary, and to report thereon to the Court.

قانون رسوم عدالت نئان ۱۳۲۴ ایف
اضمای عدالت پایتختیں دفعہ۔ اگر
منافع خالص یا قیمت بازار کے
خیال کرنے کی وجہ پر کسی ارضی یا مکان کے
باعث تذکرہ دفعہ (ام) نمبر (۶۰۵) کے ساتھ
منافع خالص یا قیمت بازار کے تجزیہ میں غلطی ہو
ہے تو بفرض قیمت رسوم واجب الاحذ عدالت
کو اضمای پوچھا کہ کسی ای شخص کے نام جواہی
ہو کہیں بھی حکم خارجی کرے کہ وہ تحقیقات کرے
یا اور قسم کی تحقیقات جو ضروری ہوں میں لائے اس
کی کیفیت عدالت میں پیش کرے۔

7. (1) If on submission of a report under section 6, the Court is of the opinion that the annual net profit or market value has been wrong-
ly estimated and the fee estimated has been levied in excess of the court may direct the refund of the fee levied in excess, and if the fee has been insufficiently levied, the recovery of the amount by which the fee in the opinion of the Court, is deficient.

کارروائی میکری منافع خالص یا
دفعہ کیفیت پیش ہوئے
قیمت بازار کے قیمت میں
غلطی و اسے ہوتی ہو۔
پر اگر عدالت کی پیراء
ہو کہ سلامتمنافع خالص یا قیمت بازار کے قیمت میں
غلطی ہوتی ہے اور رسوم زیادہ لی گئی ہے تو عدالت
کو اضمای پوچھا کہ جو رسوم زائد ادا کی ہو اس کی کارروائی
کا حکم دے اور اگر رسوم کم لی گئی ہے تو اس قدر رسوم
کے عدالت کی نسبت عنکبوتی ہو اس عنکبوتی حکم دے
(۲) جیب رسوم کی تکمیل کا حکم دیا جائے

(2) Where, a deficiency in the

(Translation)

amount of the fee is ordered to be supplied, the proceeding on the plaint or the memorandum of appeal shall be stayed until the additional fee is paid; and if the additional fee is not paid within such time as the Court may from time to time fix, the suit shall be dismissed.

8. (1) In suits for mesne profits; Procedure in or for immovable property and mesne profits, and account, if the amount decreed exceeds amount claimed. paid, the decree shall not be executed until an additional fee on the excess amount shall have been paid.

تاذون رسوم عدالت نشان ۴۔۲۵۳ صاف
تو عرضی دعویٰ یا عرضی مرافقہ کے متعلق کارروائی
متفقہ رہے گی تا قدر تک رسوم کی
تمکیل نہ کی جائے۔ اور اگر رسوم کی تکمیل اس
مدت کے اندر نہ کی جائے جو عدالت نے وقت
وقتاً مقرر کی ہو تو مقدمہ خارج کیا جائے گا۔

کارروائی مقدمات زرو احصال و فرشہ
و اچھا یا سبب جب کہ تقدیر داد ایسے مقدمات
زرو کری شدہ تقدیر مدعی یا یہاں میں جوز زرو احصال
یا بادوہ ہو۔

منقولہ زرو احصالات پا تفصیل حساب کے متعلق
ہوں اگر رقم و کری شدہ کی تقدیر اس رقم سے
زاں ہو جی کی بابت رسوم ادا کی گئی ہو تو اس و تک
اُس زیادہ رقم کی بابت رسوم کی تکمیل نہ کی
جائے و کری کی تکمیل نہ کی جائے گی۔

۴۔۲۵۴۔ اگر زرو احصالات کا تعین احریان
و کری پختہ کھاگی ہو اور اس کی بابت کوئی

*[(2) If the amount of mesne profits is left to be ascertained in the

execution of the decree and no fee is paid therefor or if the profits so ascertained exceed the amount of mesne profits on which the fee has been paid, further execution of the decree shall be stayed until the fee is paid. If the fee payable is not paid within such time as the Court may from time to time fix, the suit shall be dismissed.]

قانون رسوم بدلانت نشان ۶۳۲ کے لیے
 رسوم بدلانت کی بھرپوری اس کی تقدیم اور اس رقم درجہ اعلان
 سے زیادہ قرار دے جیسا کی بابت رسوم اور
 کی کی ہو تو تعیین و تکمیل کی مزید کارروائی کی جائے
 سما تو تکمیل رسوم واجب الادا اوانہ کی جائے
 اور اگر رسوم واجب الادا اس بابت کے اندر
 اوانہ کی جائے تو عدالت میں وقتاً فرمان صدر
 کی بوجو تو مقدمہ خارج کیا جائے گا ۔]

9. (1) All questions relating to valuation for the amount of fee chargeable under this Act on a plaint or memorandum of appeal, shall be decided by the Court in which the plaint or memorandum of appeal is filed and the decision of the Court shall be final as between the parties.

فصل امور متعلقہ رسوم ۔ ۹ (۱)
 عرضی و دعویٰ یا عرضی و رخصہ پر جو رسوم حسب قانون
 ہذا واجب الادا ہو اس کی بابت تعین مالیت
 کے تمام امور کا تفصیلی وہ عدالت کرے گی
 جس میں عرضی و دعویٰ یا عرضی و رخصہ تباہ کی کی ہو جو
 اور اس عدالت کا نیصلہ میں انصرافیں قطعی ہو گا ۔

(2) But where any such suit is filed in a Court of appeal, reference or revision, if it appears to such Court that the decision of the subordinate Court is wrong and the fee is thereby reduced, the Court shall order the deficiency in fee to be supplied; and in such cases, the procedure laid down in sub-section (2) of section 7, shall be followed.

(۲)۔ لیکن جس صورت میں کوئی اسی
 مقدمہ کی عدالت و رخصہ پر عدالت استفسرا پ
 یا گفراہی کے روپ و پیش ہو اور اسی عدالت کو
 حلوم ہو کہ عدالت ماتحت کی بھروسہ غلط اور اس
 کے رسوم کی کوئی واقعی پیدا نہ ہے تو عدالت اس

تمامون در سوم عدالت نشان ۶۲۳۳ ان
رسوم کی مکمل کے لئے حکم دے گی اور اسی صورت
میں کارروائی مطابق احکام مندرجہ ذیل (۶۷)
ضمن (۲۲) ہوگی۔

10. If a plaint or memorandum of appeal which has been rejected by a lower Court memorandum of appeal on any ground mentioned in the Hyderabad Code of Civil Procedure, is ordered by the Appellate Court to be entertained, or if a suit is remanded on any ground mentioned in section 587 of the Hyderabad Code of Civil Procedure the Appellate Court shall grant to the appellant a certificate to receive back from the Taluqdar the amount of fee paid on the memorandum of appeal:

دالی اسوم عرضی مرافعہ۔ جب
کہ عرضی دعویٰ یا عرضی مرافعہ برپیا کسی وجہ
مندرجہ ضابطہ دیوانی کسی عدالت تخت سے
ناستھوڑ ہو اور عدالت مرافعہ سے اس کے
نیز پر لئے جانے کا حکم ہو یا کسی وجہ مندرجہ
دفعہ ۷۸۵ مجموعہ ضابطہ دیوانی کی پیمانے پر
مقدمہ مکمل کے لئے واسیں کیا جائے تو عدالت
مرافعہ مراجع کو اس مضمون کا حصہ قضاۃ معملا
کرے گی کہ جو رسوم عرضی مرافعہ پر ادا کی
گئی ہے وہ تلقیددار سے وصول کرے۔

Provided that, if in the case of a remand in appeal the order of remand of the case is not in respect of the whole of the property in dispute, the appellant shall not be granted a certificate to receive back more than so

گھر شرطیہ ہے کہ وصیوت والی
مقدمہ پیغیہ مراجعہ آگر حکم والی مقدمہ مشتبہ
کیا جائے تو متنازعہ نہ ہو تو مراجع کو اس قدر
رسوم سے زیادہ والی لینے کا صداقت نام
نہ دیا جائے کا جو اس حصہ یا حصہ جاگزداج

1324 F : HYD. ACT VI] Court Fees
 (Translation)

much fee as would have been originally payable on the part or parts of such property in dispute in respect whereof the suit has been remanded.

قانونی رسوم عدالت نشان ۶۲۳۴

عنداز عکس کی رایت میں کی تبت مقدمہ دو اپنے
 کیا گی ہے۔ ایسا اور واجب الارامیقی۔

11. Where an application for a Refund of review is presented beyond fee in the time-limit prescribed review, by the Limitation Act, and the delay was not caused by the applicant's laches, the Court may, in its discretion, grant him a certificate to receive back from the Taluqdar so much of the fee paid on the application as exceeds the fee which would have been payable had the application been presented within the aforesaid time.

و اپنی رسوم محکمات تجویز شناختی و فعال

جیب درخواست تجویز شناختی میعاد منقرہ قانون
 میعاد شناخت کے بعد پیش ہو اور درخواست
 گمراہ کے تسلیم سے ایک تاخیر نہ ہوئی ہو تو
 عدالت اپنے صوابیدیکے موافق اس کو اس
 مضمون کا حصہ اقتضائی عطا کر سکے گی اسی قدر
 رسوم اسی نے اس قیاد سے زیادہ ادا کی
 ہو جو میعاد نہ کو کے اندر درخواست پیش ہوئے
 کی حضورت میں واحیب الارامیقی توہنہ تعاقیدار
 سے واپس وصول کر سکتا ہے۔

12. Where on an application for a Refund of review of judgment, the Court reverses or modifies its former decision on the ground of a mistake in former law or fact, the applicant shall be entitled to a certificate from the Court to the effect that he can receive back from the Taluqdar so much of the fee paid on the application for review as exceeds the fee payable on an application to such Court under item (1) of the second schedule to this Act:

او رسوم کی و اپنی جب عدالت نصیلہ و فعال
 سابقہ کی تصحیح یا تحریم کرے۔ جب درخواست

تجویز شناختی کی شاید عدالت اپنے فصلہ سابقہ
 کوئی سقلم قانونی باداعتاً کی شاید غصہ خیا
 تحریم کرے تو درخواست گمراہ عدالت سے
 اس مضمون کا حصہ اقتضائی نامہ پانے کا مستحق

قانون درسم وہ االت نخانہ ۱۳۲۴ میں
بھرگا کہ جس قدر رسم اکا نے درخواست تجویز
شناختی کی بایتیم اس رسم سے زائد ادا کی
ہے جو درخواست موسمہ عدالت مذکور کے
لئے مجبوب مدد (۱) پنجمہ (۲) قانون نے ۱
واجب الادا ہے۔ اس قدر رسم وہ تلقین
سے والیں مدد کر سکتا ہے۔

Provided that nothing in this section shall entitle the applicant to such certificate where there is a reversal or modification of a former decision due wholly or in part to production of fresh evidence, which might have been produced at the original hearing.

لیکن وقوع ہذا کی کسی عبارت کی رو سے
درخواست گزار ائے مدد آئندہ کا صحیح نہ ہوگا
جی کہ فحیلہ سابق کی تفسیر یا ترمیم تکمیل یا جزو اس
وہ سے ہوئی ہو کہ اسی تہادت جدید جو بوقت
ساعت اول مقدمہ پیش ہو سکتی تھی تجویز شناختی
میں پڑی ہوئی ہے۔

13. Where a suit embraces multifarious causes of action, suits having multifarious causes of appeal shall be chargeable with the aggregate of the amount of fees chargeable under this Act on a separate plaint or memorandum of appeal for each cause of action :

Provided that nothing in this section shall be to effect the power conferred deemed on the Court by section 35 of the Hyderabad Code of Civil Procedure.

مقدمات مشتمل بر متعدد نیامات کے دعویٰ - اقتدار
جس کی مقدمہ میں مقدمہ و نیامات کے دعویٰ مشتمل
ہوں تو عرضی دعویٰ یا عرضی مرافقہ پر رسم و مطابق
اُس محرومیت کے مجبوب ہوگی جو ہر نیامات کے
دعویٰ کی باتیمہ جدید اگلا نہ عرضی دعویٰ یا عرضی
مرافقہ پر حصہ قانون ہذا واجب الادا

قانون دسوم عدالت ننان و سی اس لکڑاں
لکن دفعہ برآ کی کوئی عمارت اُس اختیار پر ہوئے
نہ ہوگی جو عدالت کو ارز روئے دفعہ (۳۵) مجموعہ
خاتمه دیوانی حاصل ہے۔

14. Where complaint is made of written an offence of wrongful deposition of confinement or of wrong-complainants. ful restraint, or of any other non- cognizable offence and the complainant has not presented a petition of complaint on which a court fee has been paid, a fee of *[one rupee] shall be levied on the first deposition of the complainant unless the Court remits such fee.

سخریوی اطہار مستغثت - ۱۴
جس بھرم صیس پنجا بیفرا جست بھیجا یا کسی اور حرم نامانجا
دست اندازی کو تو ای کا استغاثہ پیش ہو اور جس
نے کوئی عرضی استغاثہ پیش نہ کی ہو جس پر دسوم
عدالت اوائل گئی ہو تو مستغثت کے اطہار پر
جو اول مرتبہ لیا جائے

* One rupee

رسوم لی جائے گی۔ پھر اس کے کہ عدالت
اسی دسوم معاف کرے۔

15. No fee shall be charged on Exemptions. the following documents :—

مستثنیات - ۱۵
ذلیل پر دسوم واجبہ الاحمد نہ ہوگی ہے۔

۱۶) پروابی و عرضی یا اسیابیان سخریوی

*Amended by Regulation No. XXXI of 1358 F.

*Amended by Regulation No. XXXI of 1358 F.

Court Fees [1324 F : HYD. ACT VI
 (Translation)

قانونہ رسوم عدالت نشانہ ۱۳۲۴ فی
 جس کے داخل کرنے کا عدالت نے حکم دیا ہو -

(2) Application presented before the final confirmation of settlement to a Settlement or Revenue officer regarding any matter connected with the assessment of land-revenue, or the ascertainment of rights to land or interests therein;

(۲) - درخواست جو بندوقیت کی متعلق
 تنظوری کے قبیل کسی امر تعلق تشخصیں مالکزاری یا
 تحقیق حقوق یا مرافق متعلقہ اراضی کے نسبت
 کسی عبادجود اور محکمہ بندوقیت یا مالکزاری کے
 رو برو پیش کیا ہو -

(3) Application presented for supply of water for irrigation ;

(۳) - درخواست جو یاری دئے جائے متعلق
 پیش کیا ہو -

(4) Application relating to land which has been leased out ;

(۴) - درخواست بغرض لاؤنی ارضی -

(5) Application for relinquishment of land.

(۵) - درخواست برائے دستبرداری
 از اراضی -

*[(6) Application relating to jama bandi presented to a Revenue officer before or after Jama bandi;

(۶) - درخواست جو عبادجود ارامل کے پیلے
 قین جمعیندی یا یوند جمعیندی یا یونک جمعیندی کے

*Amended by Act No. III of 1351 F.

قانون دوستی عدالت نشان ۲۰۱۳ء
تینی ہو۔

*(7) Application for copy of an order of jama bandi;

(۷) - درخواست جو تجویز جمعیندی کی نکل

کے لئے پیش ہو۔

(8) Copy of an order of jama bandi;

(۸) - نکل تجویز جمعیندی۔

(9) Application for appeal, revision and review presented against an order of jama bandi;

(۹) - درخواست و راجحہ مکرانی و نظر ثانی

بوبنارانجی تجویز جمعیندی پیش ہو۔

(10) Miscellaneous applications presented in connection with appeal, revision and review already filed against an order of jama bandi ;]

(۱۰) - درخواست ملے سے تفرقہ جوان

درخواست ملے سے مراجعہ مکرانی و نظر ثانی کے ضمن میں
پیش ہوں بوبنارانجی تجویز جمعیندی و امور میں تکمیل ہوں۔]

(11) First application (other than a petition containing a charge or information of an offence) for summoning witnesses or other persons either to give evidence or to produce a document, or in respect of the production of an exhibit not being an affidavit made for the purpose of being immediately produced in Court ;]

(۱۱) - درخواست اول ریاستہائے اُس دوڑا

کے جسی کسی جرم کا انعام عائد کیا گیا ہو یا کسی جرم کی
اطلاع ہو، یا تیر طلبی گواہی یا دیگر شخص بغض
اوائی شہادت پیش کرنے کی دستاویز کے یا
درخواست اول جو کسی ایسے اکڑا بیٹ کی بیشی
کے متعلق کم جائزے جو ایسا مخلف نامہ نہ ہو جو عدالت

*Amended by Act No. III of 1351 Fasli.

قانون دسوم عدالت ننانہ ۱۳۲۴ء
میں فوری داخل کرنے جانے کی غرض سے ہے۔

(12) Bail-bond or recognizance
filed in Criminal Court ;

(۱۲) - مصائب نامہ یا محلہ جو عدالت
نو جداری یا داخل ہو۔

(13) Application, charge or
information respecting any offence
when presented to a Police officer or
Patel ;

(۱۳) - درخواست یا بیان الزام چیز کی بھی
جیزم کے متعلق کسی عہدہ دار کو توالی یا پیش
کرو رہا ہیں ہو۔

(14) Petition by a prisoner or
any person in custody ;

(۱۴) - درخواست قیدی یا اس شخص کی
جوزی درخواست ہو۔

(15) Every petition by an
accused person relating to the charges
against him ;

(۱۵) - ہر درخواست ملزم کی جو الزام
مشویہ کے متعلق ہو۔

(16) Application for permission
to cut timber in forest belonging to
Government or any other application
relating to such forests ;

(۱۶) - سرکاری جنگل سے قطع چینہ کی اجازت
کے لئے کرنی درخواست یا اسے جنگل کے متعلق
کرنی اور درخواست۔

(17) Complaint by Government
servants (as defined in the Hyderabad

(۱۷) - شرکتیاً یا سنبھالی طازی مکملی

1324 F : HYD. ACT VI] Court Fees
 (Translation)

Penal Code) or by servants of Municipality, Local Fund or Railway;

قانون رکوم عدالت قانون، سلطنتی مالک (جس کی تعریف مجموعہ تغیرات مالک محدودہ سرکاری ملکیتی ہے) و ملازمین صفائی و کوکل فنڈ ورثو ہے۔

(18) Application for money due by Government to the applicant;

(۱۸) - درخواست اس رقم کے لیے جو ملکیتی ہے۔

(19) Application for compensation presented under the Hyderabad Land Acquisition Act;

(۱۹) - درخواست معاوضہ کی جو ملکیتی ہے
 قانون حصول اراضی مالک محدودہ سرکاری ملکیتی ہے۔

(20) Copies furnished to a prisoner, detainee or an accused;

(۲۰) - نقول جو کسی قیدی یا محروس یا ملزم کو دی جائیں۔

(21) Power of attorney by an employee of the Hyderabad State Forces;

(۲۱) - مختار نامہ بخوبی ملازم فوج سرکاری

(22) Every application relating to matters connected with service;

(۲۲) - امور متعلقہ ملازمت کی تسبیب
 ہر درخواست۔

(23) Copies of orders relating to matter specified in clause (22) and application for the return of copies;

(۲۳) - نقول احکام متعلقہ ضمن (۲۲)

تاؤن دسم عدالت نشان ۱۳۲۴ء
 رائی تقول کی درخواست -

(24) Miscellaneous applications presented by Public Prosecutors and copies of documents, which may be required by them ;

رقم ۲۴) - درخواستہارے مسقروئہ جو پرکار
 پرکار عالی کی طرف سے شیش ہوں اور تیر تقول
 کا خذات جوان کو مطلوب ہوں -

(25) Copies required by *[Government] officers in the discharge of their duties, and applications made for such copies ;

رقم ۲۵) - نقول جو عہدہ دار اور سرکار عالی
 کو اپنے فرائض مضبوطی کے انجام دھی ہیں مطلوب
 ہوں اور درخواستیں جو ایسے نقول کے لئے کی
 جائیں -

(26) Certified copies obtained purely for private use ;

رقم ۲۶) - نقول مصدرہ جو شخص خارجی استعمال
 کرنے لی جائیں -

(27) Applications by Baluthadars for the grant of Baluthas ;

رقم ۲۷) - درخواست بلوڈر ادا واسطے ملنے پر کے

(28) Application for the refund of the value of stamps, or for their renewal or replacement ;

رقم ۲۸) - درخواست باشہ و اسی قیمت یا
 تجدید پاٹبندی اٹلامیں -

*Amended by Act No. III of 1308 Fasli.

سے۔ تو فہم بوجہ پر نہیں۔ قانون نشان نام ۱۳۲۴ء

(29) Application by a person for the return of documents filed by him;

(30) Application for copies of settlement records and such copies;

(31) Application presented to the Court of Wards;

(32) Applications, for which no fee is prescribed in the second schedule.

CHAPTER III.

COURT FEE ON PROBATE AND LETTERS OF ADMINISTRATION.

16. Where any person while applying for a probate or letters of administration, where court fee is over paid, has estimated the property of the deceased to be of greater value than the same has afterwards proved to be, and has consequently paid too high a court-fee thereon, such person shall within six months

قانون رسوم محدثات نشانہ ۳۲۹
(۳۹) - درخواست بازیبادی و ایسی دستاویزات
میجانب داخل کرنده۔

(۴۰) - درخواست برائے نقلول کا نظرات
نسلو بست و نقلول غرور۔

(۴۱) - درخواست جو صنیعہ کو رٹ آف
وارڈ میں پیش ہو۔

(۴۲) - وہ سب درخواستیں جن کے لئے
جنہیں نہ (۴۲) میں کوئی رسوم مقرر نہیں ہے۔

باب سوم
رسوم صدقہ نامہ نفاذ و صیت ہم برہ۔
طریقہ کارروائی جب کہ زیادہ دفعہ ۱۶۔
رسوم داخل کی گئی ہو۔ جب کوئی شخص

برقت درخواست صدقہ نامہ نفاذ و صیت یا انتظام
تک رسیداد متوڑی کا تجھیہ اس سمت سے زیادہ
کرے جو من بورڈ میں ہو۔ اور اس نے پریمیو

Court Fees [1324 F : HYD. ACT VI
 (Translation)

from the date on which the true value of the property has been ascertained, produce the probate or letters of administration to the Taluqdar, together with an inventory and valuation of the property of the deceased verified by affidavit, and if the Taluqdar is satisfied that a greater fee was paid on such probate, or letters of administration than is prescribed by law, he shall —

قانون رسوم مدنی ننانہ سکلڈن
 زیادہ رسوم ادا کی ہو تو وحشی خاکدار نکر کر کی
 صحیح مالیت تحقیقی ہو جانے کی تاریخ سے جھپٹی
 کے اندر تعلقدار کے روپ و صداقت نامہ تفاوت
 دھیت یا اہتمام ترکہ صحیح فہرست تفصیل خاکدار اور توافق
 پسراحت تحقیقی مالیت جو ملتفت سے مصدق چھپ کر لے
 اور جب تعلقدار کو اس امر کا اطمینان ہو جائے
 کہ صداقت نامہ نکر کی بایت تقداد معینہ قانون
 سے زیادہ رسوم ادا کی گئی ہے تو وہ

(a) cancel the stamp on such probate or letters and cause another stamp of the court fee payable, to be substituted therefor; and

(الف) صداقت نامہ نکر کے ایک
 کو منور کر کے اس کے بجائے دوسرا اشامی
 رسوم قمیت واجب الادا کا استعمال کرائے گا۔
 اور

(b) either repay in cash at his discretion, the difference in the value of the stamps or deal as in the case of spoiled stamps.

(ب) اس تفاوت کی بابت جو دو نوع
 اشامیں کی قمیت کے درمیان ہو سے صوابیدہ
 اپنے زر تقداد کرے گا۔ یا اس طور پر کل کر کیجا
 جیں طرح خراب شدہ اشامیں کے متعلق کیا جائے گا۔

17. When it is proved before the

طریقہ کارروائی حکم ترضیہ ذکری تحقیقی متوافق | وفع کا
 اس کی خاکداری میں ادا کیا گیا ہو۔ | جب تعلقدار

(Translation)

Procedure
where debt
due from a
deceased
person has
been paid
out of his
estate.

Taluqdar that an executor
or administrator has paid
debts due from the deceased
to such an amount as,
being deducted from the
value of the estate, reduces
the same to a sum on
which the fee; if charged,
would amount to less than what has
actually been paid, the Taluqdar may
return the difference in fee; provided
an application is made within three
years after the date of the said probate
or letters of administration.

But where, by reason of any
legal proceeding, the debts due from
the deceased have not been ascertained
and paid, or his effects and dues have
not been recovered and in consequence
thereof the executor or administrator
is prevented from applying for the
return of the aforesaid difference within
the said term of three years, the
Taluqdar, if satisfied as to this fact,
may return the fee within a reasonable
time even after the expiration of
the aforesaid term.

قانون رسم عدالت شان ۶ سالہ
کو ناہیت ہو جائے کہ وہی یا ہم نے قرضہ ذمگی متوفی
اُس قدر ادا کر دیا ہے جس کے وضع کرنے کے بعد
جاء کادکی مالیت اُس قدر باتی رہتی ہے کہ اگر
اس کے لحاظ سے رسم ادا کی حاجی تو وہ اس رسم
سے کم ہوئی جو ادا کی کی ہے تو اس کو اختیار ہو گا
کہ پقدرت قفاوت رسم و اپ کرنے پر حلکیہ تائیخ
صداقت نامہ نہ کرو کے تین سال کے اندر ذرا
پیش کی گئی ہو۔ لیکن جب کہ یہی قانونی کارروائی
کے سب سے قرضہ ذمگی متوفی تحقیق ہو کر ادا
نہ کیا جا سکا ہو یا اس کی جائیداد اور رقم یا
وصول نہ پڑی ہوں اور اسی وجہ سے وہی یا
ہم تین سال کی مدت مذکورہ صدر کے اندر
تفاوت نہ کر کی وابی کے لئے درخواست
کرنے سے متعذر رہا ہو تو تعلقدار نہ کر کو اس
امر کا اطمینان ہونے کی صورت میں مدت نہ کرو
کے بعد بھی مناسب مدت کے اندر رسم و اپ
کرنے کا اختیار ہو گا۔

18. (1) Where a grant of probate

دوبارہ عطا ہر دسم کی معافی ۔ । مفت ۔
(1) جب صداقت نامہ نفاوذ صیت انتہام

Court Fees

[1324 F : HYD. ACT VI
(Translation)]

Subsequent grants exempt from fee.

or letters or administration has been made in respect of the whole of the estate and the full fee thereon under this Act has been paid, no further fee shall be chargeable for any other probate or letters of administration in respect of the whole or any part of the same estate.

قانونہ اس سوم عددالت نشان ۱۳۲۴ء کا ایجاد کیا ہوا اور اس کے تکمیل کیا گیا ہو اور اس کے نئے کال رسوم حسب قانون نہ ۱۱ داکر وی گئی ہو تو پھر اس مترودکیا اس کے کسی خیزد کی بابت کسی اور صداقت نامہ کے لئے دوبارہ رسوم واجب الادا نہ ہوگی ۔

(2) When a grant of probate or letters¹ of administration has been made in respect of any part of an estate, and the fee chargeable under this Act on such part has been paid, the amount of fees so paid shall be deducted from the amount of fee chargeable when the grant of a probate or letters of administration is made in respect of such part or any part in which such part is included.

(۲) حب صداقت نامہ نفاذ وصیت یا انتظام ترکہ مترودکہ کے کسی جزو کی بابت عطا کیا گیا ہو اور اس جزو کے بحاظ سے حصہ از نہ اس رسوم او اکروی گئی ہو تو اس خیزد کی بابت یا کسی ایسے جزو کی بابت حسی میں وہ جزو دخل ہو صداقت نامہ عطا کرنے کی صورت میں رسوم واجب الادا سے وہ وہ رسوم جو ادا کی جا سکی ہو منہماں کی جائے گی ۔

19. The probate or the letters of administration granted in respect of the estate of a deceased person, shall be deemed valid and on its basis the executor or administrator may recover, transfer or assign any movable

یا از صداقت نامہ متعلق جائیدادیں کا۔ و فر ۔
متوفی رطبر میں قابض یا مستحق رہے ہو۔ صداقت نامہ نفاذ وصیت یا انتظام ترکہ جو مترودکہ کی بابت عطا کیا گیا ہو وہ جائز متصور ہوگا اور اس کی بناء پر وصی یا مسٹر کہ اُسی جائیداد منقولہ

or immovable property whereof or whereto the deceased was possessed or entitled, either wholly or partially as a trustee, notwithstanding the value of such property is not included in the value of the estate, in respect of which a court fee was paid on such probate or letters of administration.

تاقیون رسم عالت ننان ۱۳۲۴ فیلیپ
یا غیر موقولہ کی ازیافت یا انتقال یا حواگی کش
کر کے گا جس کا کہ متوافق کلایا جزو یہ حصہ
امن قاضی اور سخن رہا ہو گو اسی جائزہ کی
مالیت اس متروکہ کی مالیت میں داخل نہ ہو
جس کی بابت صداقت نامہ کے لئے رسم
ادا کی گئی ہو۔

- 20. Where any person, while applying for probate or letters of administration has estimated the estate of the deceased to be of less value than the same has afterwards proved to be, and has, in consequence, paid too low a court fee thereon, the Taluqdar may, on the value of the estate being verified by affidavit, cause the probate or letters of administration to be duly stamped on payment of the full court-fee payable thereon, and of the penalty, if probate or letters is or are produced within one year from the date of the grant, of five times, or, if it or they is**
- Procedure where less court fee has been paid on probate.**

طریقہ کارروائی جب صداقت نامہ دفعہ ۳
پر کم رسم ادا کی گئی ہو۔ جب کسی شخص نے
صداقت نامہ نفاذ و صحت یا استمام ترکہ کے
لئے پرخواست کرنے وقت متروکہ کا سختینہ اس
مالیت سے کم کیا تو جو بعد ازاں مالیت ہو اور اس
وجہ سے آس کی بابت اسوم کم ادا کی ہو تو تعلقدار
کو اختیار ہو گا کہ جب مالیت متروکہ کی تصدیق
چکف ہو گی ہو اور کل رسم عدالت ادا ہو جائے
جو اس پر واجب الادھی اور نیز اس صورت
میں کہ وہ صداقت نامہ عطا ہونے کی تاریخ
سے ایک سال کے اندر پیش کیا جائے تو پھر
تم اون رسم واجب کا یا اسی صورت میں کہ تاریخ
ذکر ہے ایک سال کے بعد پیش کیا جائے تو گفتہ

or are produced after one year from such date, of twenty times, the value of the court fee payable, without any deduction of the court fee originally paid on the probate or letters of administration :

Provided that, if application is made within six months from the date of ascertainment of the true value of the estate and the discovery of the fact that a lower court fee was paid on the probate and the Taluqdar is satisfied that such less fee was paid in consequence of a mistake or, of not knowing, at the time, that a particular property was a part of the estate and without any intention to evade or delay the payment of the fee, the Taluqdar may remit the said penalty and stamp the probate or letters of administration on recovering the deficit of court-fee.

21. Where on letters of administration, too low a court-fee has been paid at first, the Taluqdar shall not cause the letters to be duly stamped until the administrator Administra-
 tor to give security.

قانون وہیم عدالت ننان ۴ ستمبر ۱۳۲۴ء
 متوالی رسمون مذکور کا ملائیہ اسی رسم کے جو
 ابتداءً اس صداقت نامہ پر ادا کی گئی ہو دا خل
 کیا جائے تو اس وقت تعلقدار اس صداقت نامہ
 پر حسب ضابطہ اسلامیہ ثبت کروے مگر
 غرض یہ ہے کہ اگر جائیداد کی صلحیت متحقق ہوئے
 اور اس امر کی دریافت ہونے کی تاریخ سے
 کہ صداقت نامہ پر کم رسم ادا کی گئی تھی جو چھ میسے
 کے اندر درخواست کی جائے اور تعلقدار
 کو اطمینان ہو کہ ایسی کم رسم کی غلطی کے عبا
 یا اس وجہ سے ادا کی گئی تھی کہ اس وقت اس
 کا عمل نہ تھا کہ فلاں جائیداد متروکہ میں شامل ہے
 اور دوسری دو اکرنے یا اس کے او اسی توقیع
 کرنے کی نیت تھی تو تعلقدار کو اختیار ہو گا
 کہ متوالی مذکور معاونت کروے اور صداقت نامہ
 نفاذ و صیت یا اہتمام ترک کے متعلق اس قدر رسم
 و صورت کر کے جو کم ادا کی گئی ہو اس کو مکمل کر دے

نرگز
مہتمم ترکہ سے خمامت اور فعالہ۔ جبکہ آتنا مہتمم
 کی بایہر رسم واجب ہے کم رسم ابتداءً ادا کی گئی ہو تو تعلقدار
 کو لازم ہو گا کہ اس صدقت نامہ پر حسب ضابطہ اسلامیہ سی
 وقت تک ثبت نہ کر اسے جب تک کہ

1324 F : HYD. ACT VI] Court Fees
 (Translation)

has deposited such security in the Court, by which the letters of administration have been granted, as would by law, have been given on the granting thereof, in case the full value of the estate had been ascertained.

قاضی رسم عدالت نشان ہے لکھنے والا
 مسٹر ترکہ اُس عدالت میں جس نے صدائیت نامہ بتا
 ترکہ اعطای کیا ہوا یعنی نہادت داخل نہ کرے جو شرکہ
 کی پوری مالیت کے تحقیق ہونے کی صورت میں اُس
 کے عملاء کے جانے پر قانوناً داخل ہوتی۔

22. Where too low a court-fee has been paid on any probate non-payment or letters of administration by reason of a mis-court-fee. take or of not knowing at the time, that a particular property was part of the estate, if any executor or administrator acting under such probate or letters of administration does not, within six months after the discovery of the said mistake or ignorance, apply to the Taluqdar and pay such amount as is necessary to make up the court-fee which ought to have been paid at first on such probate or letters, he shall be liable to a penalty of one thousand rupees and shall pay further sum at the rate of ten per cent. on the amount necessary to make up the court-fee.

نزا جو پوری رسم ادا نہ کئے وقعہ ۲۳۴ - جب
 جانے کی صورت میں ہو سکتی ہے کسی صدائیت نامہ کا
 وصیت یا انتہام ترکہ کی باتہ بوجہ غلطی یا رسید اُس
 کے کہ اُس وقت یہ معلوم نہ تھا کہ فلاں جائیداد
 مسٹر کہ ہے رسم کم ادا کی گئی ہو تو کوئی وصی یا انتہام
 ترکہ جو اسے صدائیت نامہ کے لیے جب عمل کر سکتا ہو اس
 غلطی یا غلطی کے دریافت ہونے کی تاریخ سے
 چھ ہفتے کے اندر تعلقدار کے ملود بر و در خواست
 پیش نہ کرے اور اس قادر روپیہ ادا نہ کرے
 جو داسٹے نگیل اُس رسم کے ضرور ہو جو اُس
 صدائیت نامہ کی بابت ابتدأ اور اکرنی چاہئے
 تو وہ ایک بڑا روپیہ تاوان کا مستوجب ہو گا اور
 رسم کی نگیل کے لئے جس قدر روپیہ کہ ضروری
 ہو اس کی تعداد پر بھاب دس روپیہ فی صد می
 ادو بھی اس کو داخل کرنا ہو گا۔

Court Fees [1324 F : HYD. ACT VI
 (Translation)

23. (1) Where an application for probate or letters of administration is made to a Court, the Court shall cause notice thereof to be given to the Taluqdar.

Notice of application to be given to Taluqdar, and procedure thereon.

قانون رسوم عدالت نشانہ ۱۳۲۴ فیصلہ
 درخواست کے متعلق تعلقدار کو وخت - (۱)
 اطلاع اور اس کی نبادت کا رفیق جب صداقت نامہ
 نفاذ وصیت یا اہتمام ترکہ کی بابت کوئی درخواست
 پیش ہو تو عدالت اس کی اطلاع تعلقدار کو
 دے گی۔

(2) The Taluqdar, within the local limits of whose jurisdiction any property of the deceased or any part thereof is situated, may, himself or through any subordinate officer inspect, or take copies of the record of any case in which application for probate or letters of administration has been made; and if, on such inspection or otherwise it appears to the Taluqdar that the applicant has underestimated the value of the property of the deceased, he may require the attendance of the applicant in person or by an agent and take his deposition or may otherwise ascertain the estimate of the value. If after such inquiry the Taluqdar is of opinion that the value of the property has been underestimated, he may require the applicant to amend the valuation.

(۲) جب کسی تعلقدار کے حدود و اختیارات
 کے اندر شخص متوفی کی کوئی جاگہ کروایا اس کا کوئی
 جزو و اسے پتو تو وہ کسی ایسے مقدار کے متعلق جس
 میں صداقت نامہ نفاذ وصیت یا اہتمام ترکہ کی
 درخواست پیش ہو تو وہ کسی لامتحت عہدہ دار
 کے ذریعہ سے شل کا معافانہ کر سکے گا یا کام غذاء
 کے نقول حاصل کر سکے گا۔ اگر بعد معافانہ شل یا
 اور طور پر تعلقدار کو یہ معلوم ہو کہ درخواست ارت
 جا کر اوتھوئی کی مالیت کم تباہی ہے تو وہ درخواست
 کو اصالٹا یا مختادر گا۔ طلب کر کے اُس کا اظہار
 کر سکے گا۔ یا اور طور پر تجھنیہ مالیت کی بابت
 دریافت کر سکے گا۔ اسی تحقیقات کے بعد
 اگر اس کی یہ رائے ہو کہ جاگہ کو کی مالیت واقعی
 کم تباہی گھنی ہے تو درخواست کو ترمیم کا حکم

قانون رسوم عدالت نشانہ ۴ ۱۳۲۴ء
دے گا۔

(3) If the applicant fails to amend the valuation to the satisfaction of the Taluqdar, the Taluqdar may move the Court before which the application for probate or letters of administration is made, to hold an inquiry into the value of the property of the deceased :

Provided that no such motion shall be made after the expiration of six months from the date of exhibition of the inventory which has been produced by order under section 277 of the Indian Succession Act.

(۳)۔ اگر درخواست گزار جس طبق
تلقیدار تمیک کرنے میں قعده رہے تو تلقیدار کو
اختیار ہو گا کہ اُس عدالت کو جس میں کاری
درخواست صداقت میں بونی پر اس امر کی
تحقیک کرے کہ جائز اور متوافق کی مالیت کی باقیت
عدالت نہ کرو ایسی تحقیقات کی ضرورت ہے۔ لیکن
شرط ہے کہ اسی کوئی تحریک اُس نہست کے ز
داخل ہوئے کی تاریخ کے بعد پہنچ کے بعد نہ کی
جاسکے گی جو قانون و راستہ مدد کی دفعہ ۲۶۶ و فہرست
کی رو سے حکم دیے جانے کی صورت میں میں
بونی پر ہو۔

(4) On receipt of such motion, the Court shall hold an inquiry as to the true estimate of the deceased's property and shall record its finding. The Taluqdar also shall be deemed to be a party to such inquiry.

(۴)۔ اسی تحریک کے وصول ہونے
پر عدالت اس امر کی باقیت تحقیقات کر کے
تحقیق کی جائزہ کی مالیت کا صحیح اندازہ کیا
ہوایا گا پسے اپنا فصلہ صادر کرے گی اور اسی
تحقیقات میں تلقیدار بھی ایک فرقی متصور ہو گا

Court Fees [1324 F : HYD. ACT VI
(Translation)

(5) For the purposes of such inquiry, the Court or any person authorised by the Court in this behalf, shall record the applicant's statement on oath, either in person or by commission, together with such evidence as may be produced regarding the value of the deceased's property. Whereany other person is directed by the Court to hold the inquiry, he shall after inquiry submit to the Court a report together with the evidence taken by him. Such report and the evidence shall be deemed evidence in the judicial inquiry, and the Court shall make suitable order on the report.

(6) The finding recorded under sub-section (4) shall be final, but shall not bar any proceeding that may be taken under section 20.

(7) *[The Government] may make rules for the guidance of Taluqdars in the exercise of the powers mentioned in sub-section (3).

*Amended by Act No. III of 1308. F.

قاضی رسم عدالت نشان + سکھلار
۶۵) - ایسی تحقیقات کی افراد کے علاوہ

یکی ایسے شخص کو جسے عدالت نے ایسا اختیار دیا ہے
لازم ہو گا کہ جزو یا یہ کمین درخواستگار کا طبقی
معہ ایک شہادت کے جو موقوٰتی کی بنا پر اور کی مالیت کے
متعلق ہو تلقینہ کرے۔ جب عدالت کسی اور شخص کو تحقیقاً
کو حکم دیا ہو تو وہ بعد تحقیقات ایک رپورٹ مرتباً
کر کے معہ اس شہادت کے جو اس تلقینہ کی
ہو عدالت میں پیش کرے گا۔ ایسی رپورٹ اور
شہادت عدالتی تحقیقات میں شہادت تصویر
کی جائے گی اور عدالت رپورٹ کے متعلق
حکم نہایت صادق کرے گی۔

۶۶) - فیصلہ جو حسین (۲۰) صادر کیا
گیا ہو قطعی ہو گا لیکن وہ اس کا روای کا مانع
نہ ہو گا۔ وہ دفعہ (۲۰) کی جائے۔

۶۷) - سرکار عالی [کو اختیار ہو گا کہ بغرض
ہدایت تلقینہ اور اختیارات مندرجہ ضمن (۲)

سازمان میں جب قانون نشان ۳۸ مکمل

تالوقد رسوم عدالت نشان و سفارت
کے مقابل کے لئے قوانین میں کریں۔

24. (1) No Court shall make an order for the grant of probate or letters of administration until it is satisfied that the applicant has filed in the Court a valuation of the property in the form set forth in the third schedule and that he has paid the fee thereon mentioned in item (9) of the first schedule.

ادالی رسوم بایہہ صور انتظام لفاظ و فہرست
کوئی عدالت صورت
وجیت یا اہم تر کے۔

لفاظ و صیت یا اہم تر کے عطا کے میانے کا حکم صادر
نہ کرے گی جب تک کہ اس کو اطمینان نہ ہو جائے کہ
درخواست گزار جس بخوبی مدد رجیسٹریشن (۲۳)
تجیشہ مالیت عدالت میں داخل کر کے اس کی بایہہ
رسوم جب ضمیمه ہے۔ مارک ادا کر چکا ہے۔

(2) An order for the grant of probate or letters of administration shall not be delayed merely by reason of any motion made by the Taluqdar under sub-section (3) of section 23.

(۲) صور انتظام لفاظ و صیت یا اہم تر کے
عطا کے میانے کا حکم صرف اسکا وجہ کے متوڑی
نہ رہے گا کہ جس و فہرست (۲۴) میں (۳) تعلق
نہ کوئی تحریک پڑی گی۔

25. (1) Any sum payable in respect of excess fee under Recovery of penalties etc. sub-section (5) of section 23, or in respect of penalty under section 22 may, on the certificate of the Taluqdar, be recovered from the executor or administrator as arrears of land revenue.

محل آوان وغیرہ۔ و فہرست
اگر کوئی رقم بایہہ اضافہ رسوم جب و فہرست
(۲) بایہہ کا والہ جس و فہرست ۲۲ واجب لامول
بوجو کے تھفاہ کے صور انتظامیہ برقراری یا قائم نہیں
بھایا مانگناواری وصول کی جائے گی۔

**Court Fees [1324 F : HYD. ACT VI
(Translation)**

(2) The Government may remit the whole or any part of such penalty or of the penalty mentioned in section 20 or any court-fee under section 20 in excess of the full court-fee payable.

26. Nothing contained in section 3 and 33 of this Act shall apply to probates and letters of administration.

Sections 3 and 33 not to apply to probates and letters of ad- ministration.

CHAPTER IV.

PROCESS-FEES.

27. The High Court shall, as soon as may be, make rules as to the following matters. Such rules shall, when approved by * [Government,] be published in the Jarida:-

Power to make rules.

(1) The fees chargeable for serving processes issued by a Civil or Revenue Court;

*Amended by Act No. III of 1308 Fasli.

قانون رسوم مددات نشان نسخہ سیکھ
۲۴) سرکار عالیٰ کو اختیار ہو گا کہ تا ان
مذکور یا تا ان مذکورہ دفعہ (۲۰) کو کھلای خواہ
یا اس رسوم مذکورہ دفعہ (۲۰) کو جو کالی رسوم و حوالہ
سے زیادہ ہو معاہ کر دے۔

دفعات ۳۰ و ۳۳ تفاصیل و قدر ۲۶۔
و انتہام ترک سے متعلق نہ ہوں گی۔ دفعات ۳۰ و ۳۳
قانون پڑا اکی کوئی عیارت صداقتاً سے نتفاق
و صیت و انتہام ترک سے متعلق نہ ہو گی۔

باقیہ رم۔

رسوم حکمتاً مجاہ۔

اختیارات آرٹیب تو اعد۔ دفعہ ۲۷
محکم عالیہ مددات جسی قدر جلد ہو سکے امور مخصوص
تویل کی بابت تو اعد مرتب کر لے گی اور ایسے
تو اعد بعد منظوری [سرکار عالیٰ] جریدہ میں شائع
ہوں گے۔

۲۸) اس رسوم کی بابت جو بتحمیل ان

۲۔ ترمیم ہو جی قانون نشان نسخہ سیکھ

نگاوند رسم عدالت نشانہ ۳۲۵ ایف
 حکومتہ جات کے واجب الاخذ ہو جوں کو کوئی
 عدالت دیوانی یا محکمہ مال حجاری کرے۔

(2) The fees chargeable for executing processes issued by Criminal Courts in criminal cases in which Police officers are not empowered to arrest without warrant;

۲۲) - اسکا رسوم کی بابت جوان حکومتی
 کی تعییل کئے واجب الاخذ ہو جو عدالت ہے
 موجوداریہ اذن مصاہمات فوجداری میں حجاری
 کرنی جن میں اعلیٰ کرتوالی بلکن مرگزخانوں
 مجاز وست اندازی نہیں ہیں۔

(3) The remuneration of the peons and other persons employed in Civil and Revenue Courts for the service of processes.

۲۳) - اجرت جوانوں اور تمام دوسرے
 اشخاص کی جو عدالت دیوانی یا محکمہ مال میں
 حکومتہ جات کی تعییل کے لئے مأمور ہوں۔

28. A table in Urdu and local languages showing the fees chargeable on processes shall be hung up in a conspicuous place in every Court and Revenue office.
 Table of fees to be conspicuously exposed to view.

۲۸) - تختہ رسوم کامنٹر عام پر آوریانہ وقفہ
 ایک تختہ نہ
 اردو و زبان مکمل تصنیف رسوم حکومتہ جات
 واجب الاخذ ہر عدالت یا محکمہ مال
 میں نظر عام پر آوریاں رہے گا۔

29. Subject to the rules made

۲۹) - جوانوں کی تحدیاً اور کامقر کرنا۔ وقفہ
 باتیں

Court Fees [1324 F: HYD. ACT VI

(Translation)

Number of
peons to be
fixed.

under section 27, every Nazim of a Court and every First Taluqdar (as the case may be) shall fix, and increase or decrease, the number of peons necessary for the service of processes issued out of his Court or office or the Courts or offices subordinate thereto.

قانونِ رسمیات ننانوں کیلئے
آن قوانین کے موجب دفعہ (۳۲۴) مرتبہ کے
کمیوں سے ناظم عدالت یا اول تعلقدار کو (بھی)
کہ صورت ہو) لازم ہو کہ جوانوں کی تعداد
جوان کے بانڈ کے باخت طالبوں کے
یا مکملوں کے مکمل مددجاہت کی تکمیل کے
ضروری ہو مقرر کرے اور ایک دفعہ دھروت
اس تعداد کی یا اضافہ کرے۔

CHAPTER V.

MODE OF LEVYING FEES.

30. The fees chargeable under this Act shall be collected by Collection of fees by stamps.

بائیکیم

طریقہ دھول کوں

دھول کوں پاریہ اشامبے و فوشلم

حصہ قانون پر اجر کوں واجب الادا ہو
وہ مدریجہ اشامبے و دھول ہوگی

اشامبے کا غیر مثبت یا و فاشم

مشکلہ ہوگا

قانون پر اجر الادا ہو وہ مشکلہ

یا جیسا نہیں ہو سکا یا جزو معمول

اور جیسا نہیں ہے جیسا نہیں ہو سکا

31. The stamps chargeable under this Act shall be impressed or adhesive or partly impressed and partly adhesive, as *[the Government] may, by notification direct.

Stamps to be
impressed or
adhesive.

*Amended by Act. No. III of 1308 F.

قانون اسوم عدالت نیشن ۱۳۲۴ فریض
 جیکے [سرکار عالی] نزد ریجہ اشہار ہدایت
 فرمائیں ۔

32. *[The Government] may, by notification, make rules for Rules for the supply of stamps:- the following matters:-

واعد درباب بھر سانی اشامب و فتح ملک ۔

ونشرہ ۔ [سرکار عالی] کو

اشہار ہو گا کہ امور مفصل ذیل کی نسبت پذیر یہ
 اشہار قواعد مرتب کریں ۔

(1) the supply of stamps to be used under this Act;

(۱) اشامب کی بھر سانی کے متعلق ہے

سے قانون پر آنکھل ہے۔

(2) the number of stamps to be used for any fee chargeable under this Act;

(۲) تعداد اشامب جو رکم واحد لائندہ

ہے قانون نہ کے کے استعمال ہوں گے۔

(3) the renewal or replacement of spoiled stamps or the refund of the value of such stamps;

(۳) خراب شدہ اشامب کی تجدید یا

تبدیل یا واپسی تجربت کی ہدایت ۔

(4) keeping accounts of all stamps used under this Act.

(۴) حملہ تعلقات اشامب کے حساب کھٹکے

*Amended by Act No. III of 1308 F.

قانون کوں عدالت نئاندھ سکھلات
کی بابت جو بوجب قانون استعمال ہوں۔

33. No document which ought to bear a stamp under this Act shall be valid, unless and until it bears stamps chargeable thereon.

Making up deficit of stamps on documents inadvertently or by mistake filed in Court.

But, if any document is, through mistake or inadvertence, received, filed or used in any Court or office, without being properly stamped, the Judge or head of the office may, at his discretion order that such document be duly stamped, and on compliance with such order the document and every proceeding relative thereto shall be as valid as if the stamp chargeable thereon had been paid in the first instance:

Provided that where there are several Judges in a Court, each of such Judges shall be competent to give such order.

دھرم۔
سلسلہ اسٹاپ ان وستاونڈت پر جو ہو؟ یا غلطی سے داخل عدالت کوئی وستاونڈت ہوئی ہوں۔
قانون پر اسٹاپ کا ہونا لازم ہے اس وقت تک موئرنہ ہو گی جب تک کہ اسٹاپ پر واجب الاحذ استعمال نہ کیا گیا ہو۔ لیکن جب کوئی وستاونڈت پر اسٹاپ پر واجب الاحذ ادا نہ ہو ایکو کسی عدالت یا محکمہ میں یہ سہو گیا غلطی سے لے لی جائے یا داخل ہو جائے یا استعمال کی جائے تو حاکم عدالت یا افسوس محکم اپنی صوابیدیر کے موافق اس پر اسٹاپ کر کے جائے کا حکم دے سکتگا اور بعد تعلیل حکم نہ کرو۔ وستاونڈ اور اس کے متعلق ہر کارروائی جائز ہو گی کہ گو یا اتند اور اس پر اسٹاپ پر واجب الاحذ او کیا گیا تھا۔ مگر شرط یہ ہے کہ جبکہ کسی عدالت میں ایک سے زیادہ حکم ہوں تو ہر حاکم ایسا حکم دے سکتگا

1324 F : HYD. ACT VI] Court Fees
(Translation)

34. Where any document is amended merely to correct a mistake and to make it conform to the original intention of the parties, it shall not be necessary to make an order to affix a fresh stamp thereon.

Amended document.

قانون کا کوئی عدالت تباہی و سکھلہات دستاویز مولہ۔ الفصل ۳۴۔ جب کسی شے کی ترسم صرف تبلیر فرع غلطی اور اس غرض سے کی جائے کہ دستاویز مذکور اصل مشاور فریضیں کے موافق ہو جائے تو اس پر جدید اٹامپ لگانے کا حکم و یعنی کی ضرورت نہ ہوگی۔

35: When any document requiring a stamp under this Act, is presented in any Court or other office, the authority shall before proceeding with such document cancel the stamp.

Making stamp unseable.

اٹامپ کو ناقابل استعمال کرنا۔ الفصل ۳۵
جب کوئی دستاویز جسی پر حکم قانون ہے اور اٹامپ کا ہونا لازم ہو عدالت یا اور محکمہ میں پیش کی جائے تو حکم پر لازم ہو گا کہ دستاویز مذکور پر کوئی کارروائی کرنے سے قبل اٹامپ کو منسوخ کرے۔

Such cancellation shall be affected by punching out any part of the stamp other than that on which the amount of its value is inscribed; and such part shall be burnt or otherwise destroyed.

ایسی تنخی ہر اٹامپ کے ایسے حصہ کاٹ دلانے سے ہو گی جس پر تیت اٹامپ منسوخ ہو۔ اور وہ حصہ جلا دیا جائے گا یا اور طور پر خنثی کر دیا جائے گا۔

36. Where a plaint, memorandum

غرضی دعویٰ جب پر جدید اٹامپ الفصل ۳۶۔ جب کوئی عدالت کا ضرورت نہ ہوگی۔

Court Fees [1324 F : HYD. ACT VI

(Translation)

Plaint not
chargeable
to fresh
court-fee.

of appeal or application
for review of judgment is
rejected by a Court by
reason of its having no
jurisdiction, for being
presented before a compet-
ent Court, it shall not be necessary,
when presenting it before the competent
Court, to impose a fresh stamp, if the
proper court-fee was paid in the first
Court.

قانون رسوم عدالت نشانہ ۱۳۲۴ فیصلہ
کسی عرضی دعویٰ یا عصی حراضہ یا درخواست
جو عدالت کو اس وحی سے کہ ۱۰۹ اسی کی وجہ
کی وجہ تھی ہے اسی خصی سے والیں کرے
کہ وہ عدالت مجازی پیشی کی خواہ کئے تو اس
کے عدالت مجازی پیشی کرنے کے لئے
جدید اسٹامپ کی ضرورت نہ ہوگی۔ بشرطی
عدالت اول الذکر میں کامل اسٹامپ ادا
کی جائیگا ہو۔

CHAPTER VI.

MISCELLANEOUS.

37. Where the filing or production
as evidence in a Criminal
Court, of a document, in
respect of which the proper
fee has not been paid is, in
the opinion of the Judge,
necessary in the interest
of justice, nothing con-
tained in section 3 shall
prevent the filing or production of such
document.
- Admission
in criminal
cases of
document
not bearing
proper
stamp.

مختصر متن
بایہ

مختصر متن قویداری میں ان دستاویز و فوجی
کا ادخال ہن پر کامل رسوم نہیں جیدالت
قویداری ہو۔

میں کسی اسی دستاویز کا جس کی بایہ رسوم
واجب ادا نہ کی ہو و داخل کرنا یا بطور
وجہ شوست پیشی کرنا حاکم عدالت کی رائے
میں بینظر انصاف مختار ہے معلوم ہو تو کوئی
غیر استاذ رجسٹرر ہم اسی دستاویز کے

کلمون ریسوم عدالت قوانین مکالمات
و داخل پاٹی کے حالت کے مانع نہ ہوگی۔

38. (1) *[The Government] may by notification make rules relating to—
Sale of stamps.

(a) the sale of stamps to be used under this Act;

(b) the persons who may sell such stamps; and

(c) the duties and remuneration of stamp-vendors.

(2) When any person appointed to sell stamps, disobeys the rules made under this section or when any person, not appointed to sell stamps by rules made under this section, sells or offers

فروخت اشامپ دفعہ ۳۴

(۱) [مکالمہ کارخانے کو اختیار ہو گا کہ اور معمول
زیل کی نسبت پر ریو اسٹمپر قواعد مرتب کریں۔]

(الف) - فروخت اشامپ کی بابت جو
حسب قانون ہے اسکیں ہوں۔

(ب) - ان شخصیں کی بابت جو اسکے لئے
فروخت کر سکیں گے

(ج) - فروخت کنندہ اشامپ کے حقوق
و معاوضہ کی بابت۔

(ح) - جب کوئی شخص جس کا تقدیر
پڑھنے فروخت اشامپ ہوا ہو تو اعلاء تباہ زیر دفعہ
ذرا کی خلاف ورزی کرے یا جب کوئی شخص جس کا

*Amended by Act No. III of 1308 Fasli.

Court Fees [1324 F : HYD. ACT VI
 (Translation)

for sale any stamp, he shall be punished with simple imprisonment for a term which may extend to six months or with fine which may extend to five hundred rupees, or with both.

ناؤں سوم عدالت آشان پاکستان

لکھ رہی تو اس نے جو فروخت کے لئے نہ برا
 ہوا شامپ فروخت کرے یا فروخت کے لئے پیش
 کرے تو اس کو سزا کرنے قید بلا شفعت دی جائیگی
 جس کی معاوچہ بینیت تک پورے کی گی یا جزو اس کی
 جس کی مقدار (صادر) تک پورے کی گی یا دونوں سریں
 دی جائیں گی۔

39. *[The Government] may reduce or remit, in the whole or any part of His Highness the Nizam's Dominions, the fees chargeable under the first and second Schedules to this Act.

Power of Government to reduce court fee.

اختیار سرکار عالی دربار کی دفعہ ۹۳۲ لکھ کر عالی دربار کی
 دغیرہ رسوم عدالت کو باطل اس طبق حکومت

اختیار ہو گا کہ کلی یا کسی جزو حاکم حروس سرکار عالی
 میں اُن رسوم یا جو اس قانون کے نمایہ اول و دوم
 کی رو سے واجب الائخ نہیں کی کریں یا ان کو
 بالکل معاف فرمائیں۔

40. **[Omitted]

Power to make rules.

تواعدہ برقرار کا اختیار دفعہ ۴۳ (خلف)

لہ - ترمیم بوجپتا (ون) آشان (۳) ۱۳۵۸
 لہ - ترمیم بوجپٹ فرمان مبارک مترتبہ ۶۲ صفحہ ۱۳۵۸
 شہ - خلف بوجپٹ دستور العمل آشان (۲۷) ۱۳۵۸

*Amended by Act No. III of 1308 F.
 **Omitted by Regulation No. LXVI of 1358 F.

(Trans- lation)	Number	Value	Proper Fee
1	<p>Plaint or written statement pleading a set-off or counter-claim or memorandum of appeal (not otherwise provided for in this Act) or cross objection.</p>	<p>(i) When the amount or value of the subject-matter in dispute does not exceed five rupees.</p> <p>(ii) When such amount or value exceeds five rupees, for every five rupees, or part thereof, in excess of five rupees, up to one hundred rupees.</p> <p>(iii) When such amount or value exceeds one hundred rupees, for every ten rupees or part thereof, in excess of one hundred rupees, up to one thousand rupees.</p> <p>(iv) When such amount or value exceeds one thousand rupees for every one hundred or part thereof, in excess of one thousand rupees up to five thousand rupees,</p> <p>(v) When such amount or value exceeds five thousand rupees, for every two hundred and fifty rupees or part thereof, in excess of five thousand rupees up to ten thousand rupees.</p> <p>(vi) When such amount or value exceeds ten thousand rupees, for every five hundred rupees, or part thereof, in excess of ten thousand rupees, up to twenty thousand rupees.</p> <p>(vii) When such amount or value exceeds twenty thousand rupees, for every one thousand rupees, or part thereof in excess of twenty thousand rupees up to thirty thousand rupees.</p> <p>(viii) When such amount or value exceeds thirty thousand rupees, for every two thousand rupees, or part thereof, in excess of thirty thousand rupees, up to fifty thousand rupees.</p> <p>(ix) When such amount or value exceeds fifty thousand rupees, for five thousand rupees, or part thereof, in excess of fifty thousand rupees.</p>	<p>Eight annas.</p> <p>Nine annas.</p> <p>One rupee two annas.</p> <p>Seven rupees eight annas.</p> <p>Fifteen rupees.</p> <p>Twenty two rupees eight annas.</p> <p>Thirty rupees.</p> <p>Thirty rupees.</p> <p>Thirty rupees.</p>

*Substituted by Regulation No. XXXI of 1358 F.

[1324 F : HYD. ACT VI
Court Fees

کاروں کیمپنیاں نے اسی میں

(Trans-lation)	No.	Number	Value	Proper Fee
	2	Plaint in a suit for possession of immovable property under section 7 of the Hyderabad Specific Relief Act.	..	A fee of one half of the amount prescribed in article 1 above.
	3	Application for review, if presented within the time limit prescribed by the Limitation Act.	..	One-half of the fee leviable on the plaint or memorandum of appeal.
	4	Application for review if presented after the time limit prescribed by the Limitation Act.	..	The fee leviable on the plaint or memorandum of appeal.
	5	Copy of a decree or order having the force of a decree.	(1) When such decree or order is made by any subordinate Civil or Revenue Court— (a) If the amount or value of the subject-matter of the suit is fifty or less than fifty rupees. (b) If such amount or value exceeds fifty rupees or if the value cannot be determined. (2) When such decree or order is made by the High Court. (3) When such decree or order is made by the *[Judicial Committee, Board of Revenue, Jagir Administrator, or Government] (in the department concerned).	Eight annas. One rupee. Four rupees. Four rupees.

* Substituted by Act No. XXXVIII of 1951 which shall be deemed to have come into force from 15th September, 1949.

Court Fees

کارنامہ مدنی شانچلی

(Translation)	Number	Value	Proper Fee
6	Copy of a judgment or order not being or having the force of a decree.	<p>(1) When such judgment or order is passed by any subordinate Civil or Revenue Court, or by any Government officer in his executive capacity—</p> <p>(a) If the amount or value is fifty or less than fifty rupees.</p> <p>(b) If such amount or value exceeds fifty rupees or if the value cannot be determined.</p> <p>(2) When such judgment or order is passed by the High Court.</p> <p>(3) When such judgment or order is passed by the * [Judicial Committee, Board of Revenue, Jagir Administrator, or Government] (in the Department concerned).</p>	<p>Six annas.</p> <p>Twelve annas.</p> <p>One rupee eight annas.</p>
7	Copy of any document liable to stamp duty under the Stamp Act, when left by any party to a suit or proceeding in place of the original withdrawn.	<p>(1) When the stamp duty chargeable on the original does not exceed eight annas.</p> <p>(2) In any other case.</p>	<p>Two rupees.</p> <p>The amount of the duty chargeable on the original.</p>
8	Copy of any revenue or judicial proceeding or order, or of any account, statement, or report taken out of any Civil or Criminal or Revenue Court, or office of any Government officer acting in his executive capacity, and not otherwise provided for by this Act.	For every three hundred and sixty words or fraction thereof.	Eight annas.
9	Probate of a will or letters of administration with or without will annexed.	When the amount or value of the property (except property in the possession of the deceased as trustee or in which he had any right as trustee) in respect of which the grant of probate or letters is made,	Eight annas.

*Substituted by Act No. XXXVIII of 1951 which shall be deemed to have come into force from 15th September, 1949.

(Translation)	Number S.	Value	Proper Fee
		(1) exceeds one thousand rupees, but does not exceed two thousand rupees.	Two rupees for every hundred rupees or part thereof.
		(2) exceeds two thousand rupees, but does not exceed five thousand rupees.	Two rupees and eight annas for every hundred rupees or part thereof.
		(3) exceeds five thousand rupees.	Three rupees for every hundred rupees or part thereof.
		Provided that when, after the grant of a succession certificate, a grant of probate or letters of administration is made in respect of the same property, the fee paid in respect of the succession certificate shall be deducted from the full fee payable.	
10	Certificate under the succession Certificate Act No. 3 of 1307 F.	(i) On the amount or value of the debt or security entered in the certificate granted under Section 7 of the Succession Certificate Act.	Two per centum when such amount or value does not exceed five thousand rupees, and three per centum when it exceeds five thousand rupees.

نامہ حکومتی نے اپنے ملک کے
لئے قانونی قواعد

(Translation)	S. No.	Number	Value	Proper Fee
			(ii) On the amount or value of the debt or security to which the certificate is extended under Section 10 of the Succession Certificate Act,	Three per centum when such a m o u n t , or value does not exceed five thousand rupees, and four and half per centum when it exceeds five thousand rupees.

- NOTE :—(1) The amount of a debt includes the principal and interest till the date of application.
- (2) Whether or not any power with respect to a security has been conferred; and where such a power has been so conferred, whether the power is for the receiving of interest or dividends on, or for the negotiation or transfer of the security, or for both purposes, the value of the security is its market value on the date of application.

*[Table of fees Relating to Article 1,
 Schedule 1.]

When the amount or value of the subject matter exceeds.	But does not exceed.	Proper fee.
Rs.	Rs.	Rs. As. Ps.
—	5	0 8 0
5	10	1 1 0
10	15	1 10 0
15	20	2 3 0
20	25	2 12 0
25	30	3 5 0
30	35	3 14 0
35	40	4 7 0
40	45	5 0 0
45	50	5 9 0
50	55	6 2 0
55	60	6 11 0
60	65	7 4 0
65	70	7 13 0
70	75	8 6 0
75	80	8 15 0
80	85	9 8 0
85	90	10 1 0
90	95	10 10 0
95	100	11 3 0
100	110	12 5 0
110	120	13 7 0
120	130	14 9 0
130	140	15 11 0
140	150	16 13 0
150	160	17 15 0
160	170	19 1 0
170	180	20 3 0
180	190	21 5 0
190	200	22 7 0
200	210	23 9 0
210	220	24 11 0
220	230	25 13 0
230	240	26 15 0
240	250	28 1 0
250	260	29 3 0
260	270	30 5 0
270	280	31 7 0
280	290	32 9 0

*Substituted by Regulation No. XXXI of 1358 F.

1324 F : HYD. ACT VI] Court Fees
 (Translation)

కొన్డా క్రమ వ్యవస్థల నుండి వెలుచుకోవడానికి

When the amount or value of the subject matter exceeds.	But does not exceed.	Proper fee.
Rs.	Rs.	Rs. As. Ps.
290	300	33 11 0
300	310	34 13 0
310	320	35 15 0
320	330	37 1 0
330	340	38 3 0
340	350	39 5 0
350	360	40 7 0
360	370	41 9 0
370	380	42 11 0
380	390	43 13 0
390	400	44 15 0
400	410	46 1 0
410	420	47 3 0
420	430	48 5 0
430	440	49 7 0
440	450	50 9 0
450	460	51 11 0
460	470	52 13 0
470	480	53 15 0
480	490	55 1 0
490	500	56 3 0
500	510	57 5 0
510	520	58 7 0
520	530	59 9 0
530	540	60 11 0
540	550	61 13 0
550	560	62 15 0
560	570	64 1 0
570	580	65 3 0
580	590	66 5 0
590	600	67 7 0
600	610	68 9 0
610	620	69 11 0
620	630	70 13 0
630	640	71 15 0
640	650	73 1 0
650	660	74 3 0
660	670	75 5 0
670	680	76 7 0
680	690	77 9 0
690	700	78 11 0
700	710	79 13 0
710	720	80 15 0
720	730	82 1 0
730	740	83 3 0

Court Fees [1324 F : HYD. ACT VI
 (Translation)

కౌర్‌ఫీస్ కోడు హైదరాబాద్

When the amount or value of the subject matter exceeds.	But does not exceed.	Proper fee.
Rs.	Rs.	Rs. As. Ps.
740	750	84 5 0
750	760	85 7 0
760	770	86 9 0
770	780	87 11 0
780	790	88 13 0
790	800	89 15 0
800	810	91 1 0
810	820	92 3 0
820	830	93 5 0
830	840	94 7 0
840	850	95 9 0
850	860	96 11 0
860	870	97 13 0
870	880	98 15 0
880	890	100 1 0
890	900	101 3 0
900	910	102 5 0
910	920	103 7 0
920	930	104 9 0
930	940	105 11 0
940	950	106 13 0
950	960	107 15 0
960	970	109 1 0
970	980	110 3 0
980	990	111 5 0
990	1000	112 7 0
1000	1100	119 15 0
1100	1200	127 7 0
1200	1300	134 15 0
1300	1400	142 7 0
1400	1500	149 15 0
1500	1600	157 7 0
1600	1700	164 15 0
1700	1800	172 7 0
1800	1900	179 15 0
1900	2000	187 7 0
2000	2100	194 15 0
2100	2200	202 7 0
2200	2300	209 15 0
2300	2400	217 7 0
2400	2500	224 15 0
2500	2600	232 7 0
2600	2700	239 15 0
2700	2800	247 7 0
2800	2900	254 15 0

1324 F : HYD. ACT VI] Court Fees
 (Translation)

قانون رسوم عدالت ننان و سازمان

When the amount or value of the subject matter exceed.	But does not exceed.	Proper fee.
Rs.	Rs.	Rs. As. Ps.
2900	3000	262 7 0
3000	3100	269 15 0
3100	3200	277 7 0
3200	3300	284 15 0
3300	3400	292 7 0
3400	3500	299 15 0
3500	3600	307 7 0
3600	3700	314 15 0
3700	3800	322 7 0
3800	3900	329 15 0
3900	4000	337 7 0
4000	4100	344 15 0
4100	4200	352 7 0
4200	4300	359 15 0
4300	4400	367 7 0
4400	4500	374 15 0
4500	4600	382 7 0
4600	4700	389 15 0
4700	4800	397 7 0
4800	4900	404 15 0
4900	5000	412 7 0
5000	5250	427 7 0
5250	5500	442 7 0
5500	5750	457 7 0
5750	6000	472 7 0
6000	6250	487 7 0
6250	6500	502 7 0
6500	6750	517 7 0
6750	7000	532 7 0
7000	7250	547 7 0
7250	7500	562 7 0
7500	7750	577 7 0
7750	8000	592 7 0
8000	8250	607 7 0
8250	8500	622 7 0
8500	8750	637 7 0
8750	9000	652 7 0
9000	9250	667 7 0
9250	9500	682 7 0
9500	9750	697 7 0
9750	10000	712 7 0
10000	10500	734 15 0
10500	11000	757 7 0
11000	11500	779 15 0
11500	12000	802 7 0

Court Fees [1324 F : HYD. ACT VI
 (Translation)

سازمان حکومیت نشن و ۱۳۲۴ ف

When the amount or value of the subject matter exceed.	But does not exceed.	Proper fee,		
		Rs.	Rs.	Rs. As. Ps.
12000	12500	824	15	0
12500	13000	847	7	0
13000	13500	869	15	0
13500	14000	892	7	0
14000	14500	914	15	0
14500	15000	937	7	0
15000	15500	959	15	0
15500	16000	982	7	0
16000	16500	1004	15	0
16500	17000	1027	7	0
17000	17500	1049	15	0
17500	18000	1072	7	0
18000	18500	1094	15	0
18500	19000	1117	7	0
19000	19500	1139	15	0
19500	20000	1162	7	0
20000	21000	1192	7	0
21000	22000	1222	7	0
22000	23000	1252	7	0
23000	24000	1282	7	0
24000	25000	1312	7	0
25000	26000	1342	7	0

When the amount or value of the subject matter exceeds.	But does not exceed.	Proper fee.
Rs.	Rs.	Rs. As. Ps.
26000	27000	1372 7 0
27000	28000	1402 7 0
28000	29000	1432 7 0
29000	30000	1462 7 0
30000	32000	1492 7 0
32000	34000	1522 7 0
34000	36000	1552 7 0
36000	38000	1582 7 0
38000	40000	1612 7 0
40000	42000	1642 7 0
42000	44000	1672 7 0
44000	46000	1702 7 0
46000	48000	1732 7 0
48000	50000	1762 7 0

When the amount or value of the subject-matter exceeds Rs. 50,000 for every five thousand rupees or part thereof in excess of fifty thousand rupees - thirty rupees.

*[SCHEDULE II
FIXED FEES.]

(Trans-lation) S.No.	Items.	Particulars.	Proper Fee.
1	Application.	<p>(a) Offices of Local Government, Municipality, Registration, Forest, Settlement, Customs, and Excise. . . .</p> <p>(b) Offices of the Tahsildar and Second Taluqdar and Criminal Court and Munsiff's Court. . . .</p> <p>(c) Suba Court, Sessions Court, Darul-Qaza Court and all other Civil Courts, higher in rank than the Munsiff's Court but lower than the Suba Court; District Taluqdars and the Controller-General of Accounts and Audit when application is made for decision of disputes. . . .</p> <p>(d) The High Court **[. . .].</p> <p>(e) †[The Board of Revenue, Jagir Administrator and Government] (in the departments concerned). . . .</p>	<p>One anna.</p> <p>Eight annas.</p> <p>One rupee.</p> <p>Two rupees.</p> <p>Three rupees.</p>
2	Bail-bond or other instrument of obligation given in pursuance of an order made by any Court under the Code of Civil Procedure.	Eight annas.
3	Mukhtarnama or Vakalatnama.	The fee leviable on application in the office or Court in which the Mukhtarnama or Vakalatnama is submitted.

*Substituted by Regulation No. XXXI of 1358 F.

**Omitted by Regulation No. IX of 1359 Fasli.

†Amended by Act No. XXXVIII of 1951 which shall be deemed to have come into force from 15th September, 1949.

Court Fees.

(Translation)	No.	Items.	Particulars.	Proper Fee.
	4	Memorandum of appeal when the appeal is not from a decree or an order having the force of a decree.		The fee leviable on application in the office or Court in which the memorandum is submitted.
	5	Caveat.		Ten rupees.
	6	Plaint memorandum of appeal to alter or set aside a summary decision or order of any Civil Court or Revenue Office.	(a) When presented to a Munsiff's Court.	Ten rupees.
	7	Plaint or memorandum of appeal for release of attachment.	(b) When presented to a District Court.	Twenty rupees.
	8	Plaint or memorandum of appeal for cancellation of a gift deed, a will or other instruments.	(c) When presented to a Suba Court or the High Court in exercise of its original jurisdiction.	Forty rupees.

[1324 F : HYD. ACT VI
Court Fees

قانون حکوم عدالت ننان و شہزادان

(Translation)	Items.	Particulars.	Proper Fee.
9	Plaint or memorandum of appeal for declaration of a right where no consequential relief is prayed.	When the plaint is presented to or the memorandum of appeal is against the decree of :— (a) a Munsiff's Court	.. Fifteen rupees.
10	Plaint or memorandum of appeal for cancellation of adoption.	(b) a District Court, a Suba Court or the High Court in exercise of its original jurisdiction.	Hundred rupees if the value for the purpose of jurisdiction is less than ten thousand rupees, five hundred rupees, if the value is ten thousand rupees or upwards,
11	Plaint or memorandum of appeal of enforcement of agreement to refer to arbitration.	(a) When presented to a Munsiff's Court.	.. Fifteen rupees.

قانون کوہاٹ شان و سکھار

1324 F : HYD. ACT VI]

Court Fees

(Trans- lation)	Items.	Particulars.	Proper Fee
12	Plaint or memorandum of appeal for cancellation of arbitration award.	(b) When presented to a District Court or a Suba Court or the High Court in exercise of its original jurisdiction.	One hundred rupees.
13	Plaint or memorandum of appeal in every suit where it is not possible to estimate the money value and which is not otherwise provided for by this Act.	When the plaint is presented to or the memorandum of appeal is against the decree of— (a) a Munsiff's Court. (b) a District Court or a Suba Court or the High Court in exercise of its original jurisdiction.	Fifteen rupees. One hundred rupees.

(Translation)

SCHEDULE III.

(See Section 24.)

Form of valuation (to be used with such modifications, as may be necessary.)

In the Court of
Re : Probate of the Will of
(or letters of administration of the property of) deceased.

I..... solemnly affirm, make oath, and say that I am the executor (or one of the executors, or the next of kin) of deceased ; and that I have truly set forth in Annexure A to this affidavit all the property of which the deceased was possessed, or was entitled to, at the time of his death, or which has come or is likely to come in my possession.

نماونہ رسوم مطابق نشان و سندھیاں

ضمیمه نمبر ۳

ملحقہ ہو دفعہ ۲۳

نمودار ٹکنیہ مالت (ایسی زیبائت کے ساتھ
استعمال کیا جائے کا جو صورتی ہوں۔)

ب ممالک

لیکچرہ صد اقت نامہ لفاظ وصیت (فلان)
(یا صد اقت نامہ اختمام ترکہ —) متوافق میں

با قرار صاف

(فلان)

بیان کرتا ہوں کہ میں (فلان) متوافق کا وصی
(یا خلیہ وصیاہ ایکیا یا اوس کا تقریب تین رشته
دار ہوں) اور میں نے اس حلف نامہ کے شکل
الف میں اس کل جائز اور کی صحت کے ساتھ
فہرست درج کی ہے جو انتقال کے وقت تھوڑی
کے تقبیہ میں تخلیہ یا حبس کا وہ متعین تھا یا جو میرے
تقبیہ میں آئی ہے یا غایباً آئے گی۔

1324 F : HYD. ACT VI] Court Fees
 (Translation)

(2) I further state that I have also, truly set forth in Annexure B all the items I am by law allowed to deduct.

تاوں دسوم عدالت نشان و سند عدالت
 (۲) - میں یہ بھی بیان کرتا ہوں کہ میں
 نے ملکہ (ب) میں صحت کے ساتھ ان مدت
 کی صراحت کی ہے جن کو میں تاوں گا منباہ کر سکتا
 ہوں۔

(3) I further state that the aforesaid property, exclusive of the above mentioned items, but inclusive of rent, lease, interest, dividends and increased value of the property since the death of the said deceased, is under the value of..... rupees.

(۳) - میں یہ بھی بیان کرتا ہوں کہ متذکرہ
 صدر جائیداد کی مالیت بعد نہایت متذکرہ صدر
 مدت کے اور بے شکوں کرایہ گکان - سود
 خانع حصص اور اضافہ قسمت جائیداد کے
 ج متذکرہ صدر متوفی کی وفات کے بعد ہوا ہے
 سے کم ہے۔

ANNEXURE "A"

Valuation of the movable and immovable property ofdeceased.

Cash in the house and in the banks, household goods, wearing apparel, books, jewels, etc., (executor or administrator to state estimated value which he believes to be true).

	Rs.	as.	ps
Total			
Balance			

Promissory notes of the Government of India or of His Highness, Government

	روپیہ	آنے	بافی

وزر نقد جو مکان
 میں یا انکلوں میں موجود
 داری ہے۔ سامان خانہ
 کمرے یا کامیں۔ زیور
 وغیرہ۔

دوسری یا ہم تر کے
 ایسا تجھیہ پیش کر کے
 جو وہ صحیح باور کرتا ہو۔

گورنمنٹ ایڈیشنل یا پرنسپر ریکارڈ
 کے پر اس سری کوں جمل
 تھا لیا

1324 F : HYD. ACT VI] Court Fees
 (Translation)

(State description and market-value with interest payable).

Immovable property

(State description and market-value with profits that have accrued).

Shares in Companies

(State particulars of the shares and their market-value ; also the amount of dividends).

Insurance Policies or moneys on mortgage and other securities.....

(State the amount of the whole ; also the amount due).

Book-debts, which are recoverable.

Stock in trade.....

Other property not specified above.

Deduct amount shown in Annexure "B"

قانون دسوم درالت نفان ۶ سالگزار

(دان کی تفصیل درج کی جائے اور ان کی
 قیمت بازار اور سود جو واجب الادا ہو)
 جائز اور غیر معمولہ -

(تفصیل درج کی جائے اور قیمت بازار
 اور نفع کی صراحت کی جائے جو واجب ہو)

کمپنیوں میں جو حصہ ہوں ان کی صراحت
 کی جائے اور ان کی تجارت بازار درج کی جائے
 اور جو منافع واجب ہو اس کی صراحت کی جائے
 و ستارہ سیمہ یا وضد ہو رہی ہو دیا گیا ہو اور
 دیگر کفالت نامہ جات

(کل رقم اور رقم واجب کی صراحت کی جائے)

بھی کھاتہ کا قرضہ جو مقابل وصول ہو
 سالان تجارتی
 دیگر جائز اور حس کی اور صراحت نہیں کی گئی

وہ رقم منہجا کیجا ہے جس کی منظکر بہی صراحت

ANNEXURE "B"

SCHEDULE OF DEBTS.

	Rs.	as.	ps.	روپیہ	پانی	آنڑے	روپیہ	پانی	آنڑے	روپیہ	پانی	آنڑے
Debts due from the deceased and payable by law out of his estate.												
Funeral expenses.....												
Sums due on mortgage of property												
Property held in trust not open to deceased's beneficial interests....												
Other property on which fee is not chargeable.												
Total..												

قرضہ جات جو
متوفی کے ذمہ تھے
اور جن کی ادائی
اس کی جائیداد سے
تعارف نا ہو سکتی ہے

اخراجات تحریز و فسخ

وقوم جو جائیداد کے
رضی کی پاپت واجب
ہیں۔

جائداد انسانی حصہ
کے متعلق متوفی کو حق اتفاق
کا حل بینیں ہے
وگیر جائیداد جس پر رازوم واجب الاؤ اخیں ہے۔